

cmchao / August 09, 2018 12:45PM

[節錄自阿美族奇美\(kiwit\)部落原住民族智慧創作](#)

奇美部落

17 小時 ·

奇美部落隔壁的港口部落也看不下去了，整理了「全國第一件原住民族傳統智慧創作專用權侵權案」懶人包，並反思這個法案以後會如何影響港口部落，以及其他原住民部落，很值得原住民各界與法律界大家一起來思考。

這其實是文化正確性、正當性及部落主體性的問題，我們不排斥學習及傳承，甚至發揚或了解文化內涵，但部落最希望的是互相的 #尊重 及 #被尊重。

奇美的事情是這樣的，中央原民會在今年8月1日的2018年南島民族論壇開幕典禮展演奇美(kiwit)部落Pawali的歌謠及讓舞者穿著Ciopihay階級的服飾。

好，這件看起來只是一場表演活動中，發生了什麼爭議呢？
為什麼我們隔壁的奇美(kiwit)部落要這麼生氣呢？

小編的懶人包幫你整理好囉～～（文長）

1. 奇美 (kiwit) 部落於今年2018年4月，獲原住民族委員會認定登記並公告取得傳統智慧創作專用權（註1），並且在傳統智慧創作專用說明書上已寫明了關於禁忌的部分(註2)。

也就是說，Pawali的歌謠及Ciopihay階級的服飾只能在kiwit的ilisin中表現或是以kiwit部落為主體的場合之下展演，其餘皆”必須”、

”必須”、”必須”（很重要所以講三遍！）經過kiwit的授權同意下才得以公開展演，然後原民會知道這件事！

2. 中央原民會在沒有經過奇美(kiwit)部落授權（知情）之下，自己自己在公開場合（今年8月1日的2018年南島民族論壇開幕典禮）展演Ciopihay階級之Pawali祭歌與舞蹈，且讓舞者舞者穿著奇美(kiwit)部落Ciopihay階級服飾。

3. 奇美部落於2018年8月6日發表聲明，表示中央原民會沒有經過授權同意就自己表演。

4. 中央原民會於2018年8月7日發表新聞稿回應奇美部落聲明，表示藉由舞蹈表演，強化跟南島友邦的友誼，並且在表演前有告知大家舞者表演的是奇美部落的文化。最後引用了傳統智慧財產條例第1條及第16條，表示原住民傳統智慧條例的立法精神為了促進文化發展，加強傳播族群文化，了解其文化及內涵！並為了達到文化傳播及公益目的，所以舞者在表演前都有去部落作採集，舞步是正確的。

////////////////////////////////////

整件事情呢，就是.....我已經跟你說不能做，你還偷偷做，做了被發現後，還找理由不道歉。就是這樣。

以奇美的事件為借鏡，我們港口要注意的地方在哪裡呢？

近年來（其實已經很久了）有很多團體(例如：原舞者-海的記憶或是原住民族發展中心-大港口之冬)都有在我們ilisin的時候，採集我們的舞蹈及歌曲，不過港口並未做傳統文化智慧財產的申請，未來這種事情也非常有可能會發生在我們身上。

未來我們部落傳承下來的歌曲及舞蹈在公開場合被展演時，那代表的是我們港口部落，即使他錯了，也還是港口部落，不會因為表演者是誰，而有所改變。

就像一開始前文所說的，這是文化正確性、正當性及部落主體性的問題。

部落需要的是互相的 #尊重 及 #被尊重。

最後的最後，希望原民會還是要老老實實的向奇美部落公開道歉，

畢竟這也才能代表未來你們不會以同樣的方式不尊重部落。(希望啦)

【註1】公告證書號數：

美H000008號 / 阿美族奇美部落勇士 (Ciopihay) 服飾)

<https://www.titic.apc.gov.tw/ir2015db/>阿美族奇美部落勇士 (ciopihay) 服飾

美CD000009號 /

Pawali-Ciopihay舞蹈、歌曲/歌曲、舞蹈)。 <https://www.titic.apc.gov.tw/ir2015db/pawali>-ciopihay舞蹈、歌曲

【註2】

節錄自阿美族奇美(kiwit)部落原住民族智慧創作說明書：「Pawali

之歌謠領唱僅限奇美部落第三階級以上之男性，舞蹈僅限奇美部落第二階級

Ciopihay，只適合在嚴肅的部落歲時祭儀 (如 Ilisin 年祭) 中表現，或以奇美部落為主體之對外展演，不宜在其他場合及未經奇美部落授權同意下，任意進行去脈絡化之展演。若非年祭期間或其他不適當的時機展演Pawali-Ciopihay勇士舞，則一是對祖先不敬，其二可能對當年的農作物收穫造成歉收影響。」

文取自：Love | 港口 . makotaay

圖引自：中央社

奇美部落的聲明稿： goo.gl/6uuLCU
